

• INFORMES

---

## **ATIVIDADES DO CORPO DOCENTE E DISCENTE ENTRE AGOSTO DE 2003 E JULHO DE 2004**

### **1. EVENTOS PROMOVIDOS**

#### **2º semestre de 2003**

##### **Agosto**

##### **Aulas Inaugurais**

##### **Curso de Letras: Habilitação Português-Inglês / Português-Espanhol**

Palestra: “Contribuições da lingüística para o estudo das relações de trabalho”

Profa. Dra. Maria Cecília Pérez de Souza e Silva (PUC-SP)

##### **Curso de Letras: Habilitação Tradutor**

Palestra: “A responsabilidade do tradutor no processo de mediação cultural e de produção de conhecimento”

Profa. Dra. Leila Cristina de Mello Darin (PUC-SP)

#### **Outubro de 2003**

##### **II Congresso Internacional Todas as Letras: Linguagens**

Organização: Departamento de Letras e Línguas Estrangeiras e Programa de Pós-graduação em Comunicação e Letras

Comissão científica: Diana Luz Pessoa de Barros, Maria Luiza Guarnieri Atik, Antonio Dimas, Elisa Guimarães, Gilda Bittencourt, Helena Bonito Couto Pereira, Jacques Fontanille, João Azenha, José João Cury, José Nivaldo de Farias, Lillian Lopondo, Maria Cecília Mollica, Maria Zélia Borges, Marlise Vaz Bridi, Moisés de Lemos Martins, Neusa Maria Barbosa Bastos, Regina Helena Pires de Brito, Tânia Franco Carvalhal

Comissão organizadora: Ana Lúcia Trevisan Pelegrino, Aurora Gedra Ruiz Alvarez, Célia Guimarães Helene, Egisvanda Isys A. Lima, Elaine Cristina Prado dos Santos, Lillian Cristina Corrêa, Luiz Camilo Lafalce, Maria Cláudia Rodrigues Alves,

Marilei Jorge, Mariza Reis, Olga Ferreira Coelho, Rosemeire Faccina, Sílvia Etel Botarro. Tereza de Almeida Arco e Flexa

**Novembro de 2003**

**XVI Semana de Comunicações de TGI**

**Março de 2004**

**Aulas Inaugurais**

**Curso de Letras: Habilitações Português-Inglês / Português-Espanhol**

Palestra: "Experiência e linguagem em *Dois irmãos*"  
Escritor Milton Hatoum

**Curso de Letras: Habilitação Tradutor**

Palestra: "O ser do tradutor-intérprete"  
Profa. Dra. Lígia Fonseca Ferreira (USP)

**X Encontro de Professores de Espanhol do Estado de São Paulo**

Em parceria com a Associação de Professores de Espanhol do Estado de São Paulo

**Abril e maio de 2004**

**São Paulo em Três Momentos**

Em comemoração aos 450 anos da cidade de São Paulo.  
Palestrantes: Profa. Dra. Regina Campos (USP), Prof. Dr. João Adolfo Hansen (USP), Prof. Dr. José João Cury e os escritores Ivan Ângelo e Nelson de Oliveira

**Maio de 2004**

**XVII Semana de Comunicações de TGI**

**2. APRESENTAÇÕES EM EVENTOS**

**I Congresso Nacional de Educação em Timor-Leste**

Ministério da Educação, Cultura, Juventude e Desporto de Timor-Leste

Pesquisadora: Regina Helena Pires de Brito

**I Congresso Internacional da Associação Brasileira de Estudos Semióticos**

Universidade Estadual Paulista (Araraquara)

Pesquisadoras: Diana L. P. Barros e Dina Maria Martins Ferreira

**I Encontro de Universitários Brasileiros do Projeto Universidades em Timor-Leste**

Universidade Presbiteriana Mackenzie

Pesquisadora: Regina Helena Pires de Brito

**I Jornada de Estudos da Lusofonia**

Programa de Pós-Graduação em Letras, Núcleo de Estudos Lusófonos da UPM

Pesquisadora: Regina Helena Pires de Brito

**I Jornada de Estudos em UNL**

Instituto UNDL Brasil

Pesquisador: Ronaldo Teixeira Martins

**I Simpósio de Língua Portuguesa e Literatura**

Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais

Pesquisadoras: Diana L. P. Barros e Elisa Guimarães

**II Congreso e V Colóquio de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso**

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (México)

Pesquisadoras: Diana L. P. Barros, Dina Maria Martins Ferreira e Elisa Guimarães,

**II Congresso Internacional Todas as Letras: Linguagens**

Universidade Presbiteriana Mackenzie

Pesquisadores: Ana Lúcia Trevisan Pelegrino, Aurora Gedra Ruiz Alvarez, Alexandre Huady Torres Guimarães, Cirene de Castro Camus, Dina Maria Martins Ferreira, Diana Luz Pessoa de Barros, Egisvanda Isys de Lima, Elaine Cristina Prado dos Santos, Élide Jacomini Nunes, Elisa Guimarães, Glória Karam Delbim, Helena Bonito Couto Pereira, Hugo Paulino da Costa, Ingrid Liebold, José João Cury, Lílian Cristina Corrêa, Lílian Lopondo, Maria Cláudia Rodrigues Alves, Maria Cristina Lagreca de Olio, Maria Helena Fioravante Peixoto, Maria Thereza Garrelhas Gentil, Maria Thereza Martinho Zambonim, Maria Zélia Borges, Marilei Jorge, Mariza Reis, Marlise Vaz Bridi, Neusa Maria Barbosa Bastos, Olga Ferreira Coelho, Regina Helena Pires de Brito, Ronaldo de Oliveira Batista, Ronaldo Teixeira Martins, Rosemeire Faccina, Silvia Etel Gutiérrez Bottaro, Teresa de Almeida Arco e Flexa, Valderes Carneiro da Silva, Vera Lúcia H. Hanna, Wagner Martins Madeira, Wilton Azevedo

**II Encontro Nacional de Ciências Aplicadas ao Ensino (ECLAE)**

Universidade Federal da Paraíba

Pesquisadoras: Elisa Guimarães, Neusa M. B. Bastos, Regina Helena Pires de Brito e Vera Lúcia H. Hanna

**II International Conference on (Missionary-) Colonial Linguistics (1492-1850)**

Universidade de São Paulo e Universidade de Oslo

Pesquisadoras: Neusa M. B. Bastos e Olga Ferreira Coelho (Local Arrangement Committee)

**II Stage de Perfectionnement en Français Langue Etrangère**

Associação de Professores de Francês do Estado de São Paulo e Universidade de São Paulo  
Pesquisadora: Maria Cláudia Rodrigues Alves

**II UNL Summer School**

UNDL Foundation, Library of Alexander (Alexandria)  
Pesquisador: Ronaldo Teixeira Martins

**III Congresso Ibero-Americano de Tradução e Interpretação (CIATI)**

Centro Universitário Ibero-Americano  
Pesquisadoras: Dina Maria Martins Ferreira e Maria Cláudia Rodrigues Alves

**III Seminário de Pesquisas da FDV**

FDV  
Pesquisadora: Maria Lucia Marcondes Carvalho Vasconcelos

**3º Seminário Materiais sobre o Interculturalismo e Cidadania para Professores da Rede Pública Brasileira**

British Council (Curitiba)  
Pesquisadora: Glória Karam Delbim

**Terceiro Simpósio de Narratología**

Centro de Estudos de Narratología (Buenos Aires)  
Pesquisadoras: Aurora Gedra Ruiz Alvarez, Helena Bonito Couto Pereira, Lilian Cristina Corrêa

**IV Congreso Nacional de Investigaciones Lingüístico-Filológicas, Análisis del discurso e Enseñanza de la Lengua**

Universidad Ricardo Palma e Cátedra da UNESCO  
Pesquisadora: Dina Maria Martins Ferreira

**IV Simpósio de Letras**

Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras de Catanduva  
Pesquisadora: Diana Luz Pessoa de Barros

**5º Congresso de Tecnologia da Faculdade de Tecnologia de São Paulo**

Faculdade de Tecnologia de São Paulo (FATEC)  
Pesquisadora: Dina Maria Martins Ferreira

**V SALIPI – Salão do Livro do Piauí**

Salão do Livro do Piauí  
Pesquisadora: Helena Bonito Couto Pereira

**VI Colóquio Anual Aliança Francesa**

Aliança Francesa (São Paulo)  
Pesquisadora: Cirene de Castro Camus

**VI Congresso de Lingüística Geral**

Universidade de Santiago de Compostela

Pesquisadora: Elisa Guimarães

**VI Encontro de Alunos de Pós-Graduação em Lingüística**

Universidade de São Paulo

Pesquisador: Ronaldo de Oliveira Batista

**VI Encontro de Iniciação Científica e VII Mostra de Pós-Graduação**

Universidade Presbiteriana Mackenzie

Pesquisadores: Elisa Guimarães, Helena Bonito Couto Pereira, José J. Cury, Maria Zélia Borges, Marlise Vaz Bridi

**8<sup>ème</sup> Congrès de l'Association Internationale de Sémiotique**

Université Lumière, Lyon 2

Pesquisadoras: Diana L. P. Barros, Dina Maria Martins Ferreira

**IX Congresso Internacional ABRALIC**

Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Pesquisadores: Aurora Gedra Ruiz Alvarez, Elaine Prado dos Santos, Glória Karam Delbim, Lillian Lopondo, Lillian Cristina Corrêa, Helena Bonito Couto Pereira, Maria Cláudia Rodrigues Alves, Maria Helena Fioravante Peixoto, Maria Lucia Marcondes Carvalho Vasconcelos, Marlise Vaz Bridi, Wagner Martins Madeira

**10º Congresso Brasileiro de Língua Portuguesa e Congresso Internacional de Lusofonia**

Pontifícia Universidade Católica de São Paulo

Pesquisadores: Aurora Gedra Ruiz Alvarez, Cirene de Castro Camus, Dina L. P. Bastos, Dina Maria Martins Ferreira, Elaine Cristina Prado dos Santos, Helena Bonito Couto Pereira, José J. Cury, Lillian Lopondo, Maria Lucia Marcondes Carvalho Vasconcelos, Marlise Vaz Bridi, Neusa M. B. Bastos, Regina Helena Pires de Brito, Vera Lúcia H. Hanna, Wagner Martins Madeira

**XIV Encontro da Associação das Universidades de Língua Portuguesa**

Universidade de São Paulo

Pesquisadoras: Neusa M. B. Bastos, Regina Helena Pires de Brito

**14º Intercâmbio de Pesquisas em Lingüística Aplicada (INPLA)**

Pontifícia Universidade Católica de São Paulo

Pesquisadora: Dina Maria Martins Ferreira

**XV Semana de Letras: Linguagem e Interação**

UNESP – São José do Rio Preto

Pesquisadora: Diana Luz Pessoa de Barros

**XVI Seminário CELLIP**

Universidade Estadual de Londrina

Pesquisadoras: Aurora Gedra Ruiz Alvarez, Helena Bonito Couto Pereira, Lilian Lopondo

**XVII° Congrès Internacionale des Linguistes**

Charles University

Pesquisadora: Diana Luz Pessoa de Barros

**XVIII Semana UNIP de Letras**

Universidade Paulista

Pesquisadora: Vera Lúcia H. Hanna

**XIX Encontro da Associação de Professores de Literatura Portuguesa (ABRAPLIP)**

Universidade Federal do Paraná; ABRAPLIP

Pesquisadoras: Aurora Gedra Ruiz Alvarez, Helena Bonito Couto Pereira, Lilian Lopondo, Marlise Vaz Bridi

**XIX Encontro Nacional da Associação Nacional de Pós-Graduação em Letras e Linguística (ANPOLL)**

Universidade Federal da Paraíba

Pesquisadoras: Dina Maria Martins Ferreira, Elisa Guimarães, Neusa M. B. Bastos, Olga Ferreira Coelho, Regina Helena Pires de Brito, Vera Lúcia H. Hanna

**XXII Bain Linguistique**

Associação de Professores de Francês do Estado de São Paulo

Pesquisadora: Maria Cláudia Rodrigues Alves

**XXIII Semana do Tradutor: “Uma visão além do alcance”**

Centro Acadêmico do Tradutor do IBILCE, UNESP (São José do Rio Preto)

Pesquisadora: Maria Cláudia Rodrigues Alves

**XXIII Simpósio Internacional de Literatura: Cultura, Region e Identidad**

Assunção (Paraguai)

Pesquisadora: Lilian Lopondo

**XXXV Congresso Internacional do ILLI**

Instituto Internacional de Literatura Ibero-Americana e Universidade de Poitiers

Pesquisadoras: Helena Bonito Couto Pereira, Maria Thereza Martinho Zambonim, Teresa de Almeida Arco e Flexa

**LII Seminário do Grupo de Estudos Lingüísticos do Estado de São Paulo (GEL)**

Universidade de Campinas

Pesquisadores: Diana L. P. Bastos, Dina Maria Martins Ferreira, Neusa M. Bastos, Regina Helena Pires de Brito, Ronaldo de Oliveira Batista

**55ª Reunião Anual da SBPC**

Sociedade Brasileira para o Progresso da Ciência

Pesquisadores: Elisa Guimarães, José J. Cury

**Ciências da Comunicação em Congresso na Covilhã**

LUSOCOM e Universidade da Beira Interior

Pesquisadora: Regina Helena Pires de Brito

**Ciclo de Linguagem e Interação Social**

Núcleo de Estudos de Comunicação e Sociedade da Universidade do Minho

Pesquisadora: Regina Helena Pires de Brito

**Ciclo de Palestras de Pós-Graduação em Língua Portuguesa**

Pontifícia Universidade Católica de São Paulo

Pesquisadora: Regina Helena Pires de Brito

**Colóquio Kairós**

Universidade Metodista de São Paulo

Pesquisador: José João Cury

**Congreso Internacional Políticas Culturales e Integración Regional**

Universidad de Buenos Aires

Pesquisadora: Dina Maria Martins Ferreira

**Congreso Internacional de Análise Crítica do Discurso**

Universidade Menéndez Pelayo

Pesquisadora: Elisa Guimarães

**Congreso Internacional de Língua Portuguesa**

Academia Brasileira de Filologia

Pesquisadora: Elisa Guimarães

**Imaginário Paulista do Livro à Tela**

Instituto Histórico e Geográfico de São Paulo, Cátedra UNESCO e UMESP

Pesquisadora: Helena Bonito Couto Pereira

**Leitura, Retórica e a Constituição do Ethos Feminino**

Pontifícia Universidade Católica de São Paulo

Pesquisadora: Dina Maria Martins Ferreira



**Pronunciation SIG BRAZ –TESOL**

Associação Alumni

Pesquisadora: Glória Karam Delbim

**Sociologia da Cultura**

Instituto de Ciências Sociais da Universidade do Minho

Pesquisadora: Regina Helena Pires de Brito

**3. PUBLICAÇÕES****LIVROS E CAPÍTULOS****A comunicação humana***Introdução à lingüística: objetos teóricos*

Autora: Diana Luz Pessoa de Barros

São Paulo: Contexto, 2003

**A auto-avaliação como instrumento auxiliar da gestão educacional***Auto-avaliação em cursos de pós-graduação.*

Autora: Maria Lucia Marcondes Carvalho Vasconcelos

Campinas: Papirus, 2004, p.11-20

**Coleta de cores. Uma ode a Minas Gerais**

Autora: Maria Zélia Borges

São Paulo: Sguerra, 2004

**Estudos do discurso***Introdução à Lingüística: princípios de análise*

Autora: Diana Luz Pessoa de Barros

São Paulo: Editora Contexto, 2003

**Locuções tradicionais no Brasil: coisas que o povo diz***Dicionário Crítico Câmara Cascudo*

Autora: Diana Luz Pessoa de Barros

São Paulo: Editora Perspectiva, 2003

**Na trama do texto – Língua e Literatura para o Ensino Médio**

Co-autora: Helena Bonito Couto Pereira

São Paulo: FTD, 2004

**O despertar da sensibilidade na educação. Um projeto de pesquisa com foco interdisciplinar e ação integrada de ensino, pesquisa e extensão***O despertar da sensibilidade na educação.*

Co-autoras: Maria Luiza Guarnieri Atik e Maria Lucia Marcondes Carvalho Vasconcelos

São Paulo: Cultura Acadêmica Editora, 2003

**O teatro de Oswald de Andrade: ideologia, intertextualidade e escritura**

Autor: José João Cury  
São Paulo: Annablume, 2003

**Políticas e práticas curriculares multiculturalmente orientadas: o desafio da escola democrática**

*Uma escola com sentido: o currículo em análise e debate. Contextos, questões e perspectivas.*

Autora: Maria Lucia Marcondes Carvalho Vasconcelos  
Lisboa: Ed. Universitárias Lusófonas, 2003, p.125-35

**Procedimentos de reformulação: a correção**

*Análise de textos orais*

Autora: Diana Luz Pessoa de Barros  
São Paulo: Humanitas, 2003

**Vicente do Rego Monteiro. Um brasileiro da França**

Autora: Maria Luiza Guarnieri Atik  
São Paulo: Editora Mackenzie, 2004

**Voz e identidade na titulação de jornais timorenses pré-independência**

*Jornalismo de referência.*

Autora: Regina Helena Pires de Brito  
Porto: Edições Universidade Fernando Pessoa, 2004, p.225-33

## ORGANIZAÇÃO DE LIVROS, PERIÓDICOS E ANAIS

**Anais do I Congresso Internacional Todas as Letras: Língua e Literatura. São Paulo. (CD-ROM)**

Organizadoras: Helena Bonito Couto Pereira e Maria Luíza Guarnieri Atik  
São Paulo: Universidade Presbiteriana Mackenzie, 2003

**Cadernos de Pós-Graduação em Comunicação e Letras**

Organizadora: Marlise Vaz Bridi  
São Paulo: Editora Mackenzie, 2003

**Ensaio: língua e literatura**

Organizadoras: Lilian Lopondo e Neusa M. B. Bastos  
São Paulo: Scortecci Editora, 2003  
Demais ensaístas da UPM: Elisa Guimarães, José João Cury, Maria Zélia Borges, Regina Helena Pires de Brito

**Ensinar e aprender no Ensino Superior: por uma epistemologia da curiosidade na formação universitária.**

Co-organizadora: Maria Lucia Marcondes Carvalho Vasconcelos  
São Paulo: Editora Mackenzie/Cortez, 2003

**Greimas en América Latina: bifurcaciones. Perfiles Semióticos: Revista de Estudios Semiolingüísticos**

Organizadora: Diana Luz Pessoa de Barros

Mérida: Universidad de los Andes, Ediciones Del Rectorado, 2004

**História entrelaçada: a construção de gramáticas e o ensino de língua portuguesa do século XVI ao XIX**

Co-organizadora: Neusa M. B. Bastos.

Rio de Janeiro: Lucerna, 2004.

**Língua, literatura e cultura em diálogo**

Organizadoras: Helena Bonito Couto Pereira e Maria Luiza Guarneri Atik

São Paulo: Editora Mackenzie, 2003

Demais ensaístas da UPM: Elisa Guimarães, José João Cury, Lílian Lopondo, Maria Zélia Borges, Marlise Vaz Bridi, Neusa M. B. Bastos

**Língua Portuguesa em calidoscópio**

Organizadora: Neusa Maria B. Bastos

São Paulo, EDUC/Fapesp, 2004

Demais ensaístas da UPM: Elisa Guimarães, Maria Lucia Marcondes Carvalho Vasconcelos, Regina Helena Pires de Brito

**Linhas e entrelinhas. Homenagem a Nelly Novaes Coelho**

Organizadora: Elisa Guimarães

São Paulo: Editora Casemiro, 2003

Demais ensaístas da UPM: Lílian Lopondo, Marlise Vaz Bridi

ARTIGOS EM PERIÓDICOS

**Discurso político no feminino: identidade social (rainha Mariana da Espanha e governadora Roseana do Maranhão)**

*Cadernos de Linguagem e Sociedade (Papers on language and society).*

Autora: Dina Maria Martins Ferreira

Brasília: Thesaurus/NELI/CEAM/UnB, 2004, v.6, p.5-17

**El alienista y El alquimista, o la ciencia disparatada**

*Cuadernos Literarios. El Descubrimiento de Brasil.*

Autora: Helena Bonito Couto Pereira

Lima: Fondo Editorial UCSS, Embajada de Brasil, 2003, ano 1, n.2, p.103-10

**Intercultura e construção da cidadania: leitura e história no ensino de Língua Portuguesa.**

*Revista da UNICSUL*, n.10

Co-autora: Neusa M. B. Bastos

São Paulo, 2003

**La identidad de la posmodernidad: Lula y la constitución del sujeto**

*Opción. Revista de Antropología, Ciencias de la Comunicación y de la Información, Filosofía, Lingüística y Semiótica. Problemas del Desarrollo, la Ciencia y la Tecnología.*

Autora: Dina Maria Martins Ferreira

Venezuela, Universidad del Zulia, 2004, ano 20, n.43, v.1, p.29-39

**Léxico, ideologia e a historiografia lingüística do século das identidades**

*Revista Letras.*

Autora: Olga Ferreira Coelho

Curitiba: Universidade Federal do Paraná, 2004, n.61, especial, p.153-66.

**Marcos referenciais da historiografia literária brasileira**

*Revista Cerrados Brasília.*

Autora: Helena Bonito Couto Pereira

Brasília: Universidade de Brasília, 2003, ano 12, n.15, p.221-33

**Nuances do etnocentrismo em interpretações do problema da língua brasileira**

*Boletim GT Historiografia da Lingüística.*

Autora: Olga Ferreira Coelho

São Paulo: Humanitas, v.7, p.50-8, 2004

**O discurso da norma na gramática de João Barros**

*Revista Alfa*

Autora: Diana Luz Pessoa de Barros

Araraquara: UNESP, 2003

**Processo designativo e construto identitário da primeira-dama Marisa Lula da Silva: pragmatismo e simbolismo**

*Revista Intercâmbio. (CD-ROM)*

Autora: Dina Maria Martins Ferreira

São Paulo: Pontificia Universidade Católica de São Paulo, 2003

**Reflexões sobre o português em Timor-Leste**

*Revista de Comunicação, Educação, Artes e História da Cultura.*

Autora: Regina Helena Pires de Brito

São Paulo: Ed. Mackenzie, v.2, n.1, p.87-95, outubro/2003

**Um cavaleiro medieval nos trópicos; O guarani, do livro ao filme**

*Revista Mackenzie Educação, Arte e História da Cultura.*

Autora: Helena Bonito Couto Pereira

São Paulo: Ed. Mackenzie, 2003, n.2, p.53-9

**“Usus te plura docebit”: uso da língua e artes de gramática***Língua: uma questão de regras ou de usos?*

Autor: Ronaldo de Oliveira Batista

São Paulo: SDI/FFLCH-USP, 2003, p.113-9

## TEXTOS INTEGRAIS EM ANAIS E ATAS DE EVENTOS

**A imagem da cidade nas literaturas brasileira e ibero-americana***A cidade Ibero-Americana: o espaço urbano brasileiro e hispano-americano em perspectiva comparada.* (CD-ROM)

Pesquisadora: Marlise Vaz Bridi

São Paulo/Salamanca: Leite Brooke Arquitetos, 2003

**A língua portuguesa “de” e “em” Timor-Leste***Anais do Encontro Nacional de Ciências Aplicadas ao Ensino.* (CD-ROM)

Autora: Regina Helena Pires de Brito

João Pessoa: Universidade Federal da Paraíba, 2003

**A observação do dialogismo nos processos de tradução***Proceeding of the Eleventh International Bakhtin Conference.*

Autora: Marilei Jorge

Curitiba: Universidade Federal do Paraná, 2004, p.428-32

**A tradução: uma questão discursiva***Actas III Congreso Ibero-Americano de Tradução e Interpretação.**Novos Tempos, Velha Arte: Tradução, Tecnologia, Talento.*

(CD-ROM)

Autora: Marilei Jorge

São Paulo: Centro Universitário Ibero-Americano

**Azul espreitante, cor de céu destapado.***Veredas de Rosa II, publicação do II Seminário Seminário Internacional Guimarães Rosa.*

Autora: Maria Zélia Borges

Belo Horizonte: CESPUC, PUC-MG, 2003, p.518-24

**Considerações em torno da relação entre língua e pertença identitária no contexto lusófono***Anuário Internacional de Comunicação Lusófona.*

Autora: Regina Helena Pires de Brito

São Paulo/Lisboa: Lusocom, 2004, p.69-77

**Cultura e Sociedade. Identidade do feminino***Anais do I Congresso e IV Colóquio da Associação Latinoamericana de Estudos do Discurso.* (CD-ROM)

Autora: Dina Maria Martins Ferreira

Recife, Pernambuco: Universidade Federal de Pernambuco

**Curupira: A Functional Parser for Brazilian Portuguese**

*Computational Processing of the Portuguese Language.*

*6th International Workshop, PROPOR, Proceedings (CD-ROM)*

Co-autor: Ronaldo Teixeira Martins

Faro, Portugal, 2003.

**Discurso e sociedade: estudos do texto e do discurso no Brasil**

*Actas do VIII Simpósio Internacional de Comunicación*

Autora: Diana Luz Pessoa de Barros

Santiago de Cuba, 2003

**Dom Sebastião: uma leitura interdiscursiva**

*Anais do VIII Congresso Internacional ABRALIC 2002.*

Autora: Aurora Gedra Ruiz Alvarez

Belo Horizonte: Universidade Federal de Minas Gerais, 2003

**Entretempos na poesia de Maria Teresa Horta.**

*Anais do XIX Encontro Brasileiro de Professores de Literatura Portuguesa. (CD-ROM)*

Pesquisadora: Marlise Vaz Bridi

Curitiba: UFPR, 2004

**Expressão da negação em português**

*Actas Del Congreso Internacional de Lingüística e Filología Románica.*

Autora: Elisa Guimarães

Salamanca: Ed. Fernando Sánchez Miret/Tubingen, Ed. Max Niemeyer Verlag, 2003, v.II, p.397-408

**Figuras de retórica e argumentação**

*Actas Del Congreso Internacional La Argumentación, 2003,*  
p.416-23

Autora: Elisa Guimarães

**Função dos modalizadores no processo de construção do texto**

*Acta Semiótica et Lingüística.*

Autora: Elisa Guimarães

São Paulo: Terceira Margem, 2003, v.9, p.165-76

**HERMETO: A NL-UNL enconverting environment**

*Convergences'03 – International Conference on the Convergence of Knowledge, Culture, Language and Information Technologies.*

Library of Alexandria, Egypt, 2003 (CD-ROM)

Co-autor: Ronaldo Teixeira Martins

**How many colors there are in a rainbow? Representing color names in knowledge bases**

*Convergences'03 – International Conference on the Convergence of Knowledge, Culture, Language and Information Technologies.*  
Library of Alexandria, Egypt, 2003 (CD-ROM)  
Co-autor: Ronaldo Teixeira Martins

**Ideologia em “O homem e o cavalo”, de Oswald de Andrade**

*Anais da 55ª Reunião Anual da SBPC*  
Autor: José João Cury  
Recife: SBPC, 2003

**Língua Portuguesa em Timor-Leste: análise de algumas especificidades fonético-fonológicas**

*Actas do VIII Simpósio Internacional de Comunicacion Social Santiago de Cuba.*  
Autora: Regina Helena Pires de Brito  
Ed. Universitária, 2003, v.1, p.147-51

**Moçambique e Timor-Leste: onde também se fala o português**

*Ciências da Comunicação em Congresso na Covilhã. Covilhã.*  
Autora: Regina Helena Pires de Brito  
Universidade da Beira Interior, abril de 2004, 12p.

**Modalização e discurso científico**

*Discurso para El Cambio.*  
Autora: Elisa Guimarães  
Santiago: Universidade do Chile, 2003, p.1-11

**Na balada de José Cardoso Pires: a ficcionalização de discursos como estratégia literária**

*Anais do Tercer Coloquio Latinoamericano de Estudios del Discurso – ALED.* (CD-ROM)  
Autora: Marlise Vaz Bridi  
Santiago (Chile), 2003

**O espaço e a paixão burguesa em Amor de perdição**

*Anais do XIX Encontro Brasileiro de Professores de Literatura Portuguesa (ABRAPLIP).* (CD-ROM)  
Autora: LÍlian Lopondo  
Curitiba: Universidade Federal do Paraná, 2003

**O imaginário e a reconstrução da identidade portuguesa**

*Anais do XIX Encontro Brasileiro de Professores de Literatura Portuguesa (ABRAPLIP).* (CD-ROM)  
Autora: Aurora Gedra Ruiz Alvarez  
Curitiba: Universidade Federal do Paraná, 2003

**O jogo da paixão e discurso apaixonado**

*Anais do I Congresso Internacional Todas As Letras, Universidade Presbiteriana Mackenzie, Faculdade de Filosofia, Letras e Educação e Programa de Pós-Graduação em Letras (CD-ROM)*

Autora: Dina Maria Martins Ferreira

São Paulo: Universidade Presbiteriana Mackenzie, 2003

**O uso lingüístico basta em artes de gramática jesuíticas do Brasil colonial**

*Estudos Lingüísticos XXXIII. (CD-ROM)*

Autor: Ronaldo de Oliveira Batista

Taubaté: UNITAU/GEL, 2003

**O vermelho entre as cores nomeadas em Sagarana**

*Anais do VIII Simpósio Internacional de Comunicação Social.*

Autora: Maria Zélia Borges

Santiago de Cuba: Centro de Lingüística Aplicada, 2003, p.348-53

**Peculiaridades do tratamento do léxico no Dicionário Brasileiro de Língua Portuguesa (1875/1888)**

*Estudos Lingüísticos XXXII. (CD-ROM)*

Autora: Olga Ferreira Coelho

Taubaté: UNITAU/GEL, 2003

**Quatro contextos, uma língua: reflexões em torno da lusofonia**

*Actas do 1º Colóquio Anual da Lusofonia da Sociedade de Língua Portuguesa.*

Autora: Regina Helena Pires de Brito

Porto: Sociedade de Língua Portuguesa, 2003, v.1, p.23-9

**Tradução automática e estudos da tradução: um conflito paradigmático**

*TIL'2003. I Workshop em Tecnologia da Informação e da Linguagem Humana. (CD-ROM)*

Autor: Ronaldo Teixeira Martins

São Carlos: USP-São Carlos, 2003

**Tradução intra-língua no processo designativo**

*III CIATI – ANAIS. (CD-ROM)*

Autora: Dina Maria Martins Ferreira

São Paulo: Centro Universitário Ibero-Americano, 2004

**Um crime em duas versões: Padre Amaro no cinema**

*Anais do XIX Encontro Brasileiro de Professores de Literatura Portuguesa (ABRAPLIP). (CD-ROM)*

Autora: Helena Bonito Couto Pereira

Curitiba, Universidade Federal do Paraná/ABRAPLIP



## 4. TESES: DOUTORADOS E PÓS-DOUTORADOS

**Dina Maria Ferreira**

Conclusão do pós-doutorado em Lingüística, no Instituto de Estudos da Linguagem da Unicamp, com dois estágios acadêmicos, em dezembro de 2003

**Olga Ferreira Coelho**

Conclusão do doutorado em Semiótica e Lingüística Geral, na Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo, em outubro de 2003

**Regina Helena Pires de Brito**

Conclusão de pós-doutorado, no Instituto de Ciências Sociais da Universidade do Minho, em dezembro de 2003

**Ronaldo Teixeira Martins**

Conclusão do doutorado em Lingüística, no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas, em março de 2004

**Wagner Martins Madeira**

Conclusão do doutorado em Literatura Brasileira na Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, da Universidade de São Paulo, em novembro de 2003

## 5. DISSERTAÇÕES DEFENDIDAS NO MACKENZIE

Agosto de 2003

**Estrangeirismo e empréstimo no discurso da propaganda**

Autor: Eduardo Perrone Pinheiro

Orientadora: Neusa Maria Oliveira Barbosa Bastos

**A complexidade do ato de ler**

Autora: Patrícia Antonia Rodrigues Quel

Orientadora: Elisa Guimarães

**Persuasão e publicidade enganosa no discurso publicitário**

Autora: Rafaela Pinheiro Marzocchi

Orientadora: Maria Zélia Borges

**A relação texto-imagem na publicidade pela Internet**

Autora: Cristina Lopez Blanco

Orientadora: Maria Zélia Borges

**O discurso da propaganda da *Capricho* para o adolescente**

Autora: Kátia Martins Valente

Orientadora: Neusa Maria Oliveira Barbosa Bastos

**A ocasião e a oportunidade na publicidade da Copa de 2002**

Autor: Sérgio de Godoy Peres

Orientadora: José João Cury

**Discursos publicitários e jornalísticos sobre o preconceito às pessoas com deficiência e suas relações interdiscursivas**

Autora: Fernanda Chimenti Cabral

Orientadora: Neusa Maria Oliveira Barbosa Bastos

**A leitura de textos literários. Um desafio pedagógico para os docentes de 3º e 4º ciclos do ensino fundamental**

Autora: Carla Maria Rezende Rodrigues

Orientadora: Maria Lucia Marcondes Carvalho Vasconcelos

**Quaresmas, Oliveiras e Rebelos. Análise de um certo discurso sobre a língua materna**

Autora: Rita Maria Fernandes de Moraes

Orientadora: Neusa Maria Oliveira Barbosa Bastos

**Percursos intertextuais. As antigonas de Sófocles, Jean Anouilh e Bertold Brecht**

Autora: Nilce Aparecida Melo

Orientadora: José João Cury

**O grotesco em *Brás, Bexiga e Barra Funda* e *Malagueta, Perus e Bacanaço***

Autora: Maria Rebeca Ramirez Ramirez

Orientadora: Lillian Lopondo

Setembro de 2003

**O sagrado e o profano nas poéticas de Hilda Hilst e Adélia Prado**

Autora: Goimar Dantas de Souza

Orientadora: Maria Luiza Guarnieri Atik

Outubro de 2003

**A identidade da mulher nos anúncios de sabão em pó Omo**

Autora: Maria Ursulina de Moura Santonheiro

Orientadora: Neusa Maria Oliveira Barbosa Bastos

**Processos argumentativo-discursivos em editoriais**

Autor: Luciano Magnoni Tocaia

Orientadora: Elisa Guimarães

Novembro de 2003

**O silêncio na constituição do sujeito e sua implicações para aquisição de língua estrangeira**

Autora: Miriam Pelegrini

Orientadora: Elisa Guimarães

**O delfim. Poder e mito na estrutura social da gafeira**

Autora: Ritamar Rodrigues de Paiva Carvalho

Orientadora: Marlise Vaz Bridi

**Os caminhos do ser em Miguel Torga e Clarice Lispector**

Autora: Naide Aparecida Iucif

Orientadora: Marlise Vaz Bridi

**As múltiplas leituras nas tiras de jornal**

Autor: Sérgio Crepaldi

Orientadora: Neusa Maria Oliveira Barbosa Bastos

**A leitura crítica do discurso publicitário na formação da cidadania**

Autora: Telma Luciene Vidali de Faria

Orientadora: Elisa Guimarães

**O texto legal. Contexto histórico. Linguagem e ideologia na LDB (Lei 9394/96)**

Autora: Maria Antônia Braga Miné Wakabara

Orientadora: Elisa Guimarães

Dezembro de 2003

**Muletinha de comunicação. Um estudo do bordão publicitário como elemento da comunicação oral**

Autor: Celso Figueiredo Neto

Orientadora: Regina Helena Pires de Brito

**Capa opinativa. Um estudo sobre a parcialidade na voz das Revistas *Veja*, *IstoÉ* e *Época***

Autora: Simone Cecília Pelegrini

Orientadora: Regina Helena Pires de Brito

**O discurso publicitário das Havaianas. Nos pés e na cabeça dos consumidores**

Autor: Marlon Luiz Clasen Muraro

Orientadora: Regina Helena Pires de Brito

**Processos lingüísticos-discursivos. A formação de sentido em textos de revistas femininas**

Autora: Alice Regina Lanza Brandão Gazel

Orientadora: Regina Helena Pires de Brito

**Fábula e intertextualidade. As figurativizações e as tematizações em versões de *A galinha dos ovos de ouro***

Autora: Ivete Irene dos Santos

Orientadora: Maria Zélia Borges

**O discurso religioso em Miguel Rizzo Jr.**

Autor: Nei Araújo Bacellar

Orientadora: Neusa Maria Oliveira Barbosa Bastos

**O ensino de língua materna no nível fundamental. Buscando equilíbrio à luz das novas teorias lingüísticas**

Autora: Eunice Piccolo Silva

Orientadora: Elisa Guimarães

Janeiro de 2004

**Uma leitura da cidade de São Paulo nas crônicas de Ivan Ângelo**

Autora: Daniella Barbosa

Orientadora: Maria Luiza Guarnieri Atik

Março de 2004

**A neo-ordenação dos cosmos: um estudo do discurso poético-religioso de Murilo Mendes**

Autor: José Marinho do Nascimento

Orientador: José João Cury

**Vocábulos regionais do Amapá. Uma realidade**

Autora: Loren Bernadeth Gibson Capela

Orientadora: Maria Zélia Borges

**O diálogo entre o verbal e o não-verbal no discurso político. Uma leitura de capas da Revista *Veja***

Autora: Lea Martins Ferreira do Prado

Orientadora: Regina Helena Pires de Brito

**Cidade, Malandro e Capital: uma leitura dos contos de *Malagueta, Peru e Bacanaço***

Autor: Ricardo Koiochi Miyake

Orientadora: Lílian Lopondo

**A prosa regionalista: descolonização, autonomia e identidade. O sertanejo, Os sertões e suas vidas secas**

Autor: Charles Borges Casemiro

Orientadora: Marlise Vaz Bridi

**O uso da imagem como recurso para o ensino da língua portuguesa**

Autora: Valdirene Fogaça Bagaglia

Orientadora: Maria Zélia Borges

**O grotesco e a inquisição nas obra *In Nomine Dei* e *O judeu***

Autora: Eleuza Batista de Oliveira

Orientadora: Lílian Lopondo

**O regionalismo na obra *Mixuangos* de Valdomiro Silveira**

Autor: Carlos Lazari

Orientadora: Lilian Lopondo

Maio de 2004

**A sintaxe como eixo de textualidade**

Autora: Thelma Pontes Matern Leotta de Araújo

Orientadora: Elisa Guimarães

Junho de 2004

**Análise discursiva da campanha publicitária social**

Autora: Eliana Isabel de Castro Meira

Orientadora: Elisa Guimarães

**Alfabetização de jovens e adultos. Um discurso sempre atual**

Autora: Edna Márcia Perez Pires

Orientadora: Elisa Guimarães

***Bufo & Spallanzani*. Entre a literatura de massa e a literatura culta**

Autora: Jeane Lucas

Orientadora: Helena Bonito Couto Pereira

**A presença da Épica em *A jangada de pedra*, de José Saramago. Um estudo dialógico com *Os lusíadas***

Autor: José Ricardo Cano

Orientadora: Lilian Lopondo

